

VORTRAG UND WORKSHOP:  
BINGATA (OKINAWA)  
YUSUKE YOKOI  
TRADITIONELLE FÄRBE TECHNIK  
SO/18.09.2016/13:00-17:00





**W** **Monatliche Workshops:**  
**JEDEN FR ZWISCHEN 26.08. UND 16.12.16/17:30-19:00:** Kalligraphie  
**JEWELS MI/20:00-21:30:** Obertongesang  
**JEWELS MI/18:30-20:00:** Moderne Gesangstechnik  
**MI/21.09.16/12.10.16/02.11.16/14.12.16/ 11:00-18:00:** Koto  
**01.10.-05.10.16/09.11.-13.11.16/10:00-17:00:** Japanische Stickkunst  
*Weitere Informationen unter [info@tenri-kw.de](mailto:info@tenri-kw.de) oder unter [www.tenri-kw.de](http://www.tenri-kw.de)*

**鮨割烹 飛田**  
**TOBIOKA**  
 Japanisches Restaurant TOBIOKA  
 Karolingererring 40  
 50678 Köln  
 Tel.: 0221 3489888 | [www.tobioka.de](http://www.tobioka.de)  
 Di - Fr: 12.00 - 14.30, 18.30 - 22.00  
 Sa, So und Feiertage: 18.30 - 22.30

**k** **SA/10.09.16/19:00**  
**KONZERT:** Gitarrenabend mit Tadashi Sasaki  
 Der renommierte Gitarrist Tadashi Sasaki gibt zum zweiten Mal in der Tenri Japanisch-Deutschen Kulturwerkstatt ein Konzert. Er ist ständiger Gast bei internationalen Festivals sowie bei unterschiedlichen Festivals in seiner Heimat Japan. Zudem ist er seit 1994 künstlerischer Leiter seines eigenen Musikfestivals, des Internationalen Musikfestivals Weikersheim. Tadashi Sasaki lebt seit 1966 in Deutschland und hat seit 1979 eine Professur an der Hochschule für Musik und Tanz Köln inne. Er verbindet technische Brillanz und langjährige Erfahrung in Europa mit einer japanischen Atmosphäre. Der Klang seines Spiels ist besonders fein und wirkt entspannend.  
*Abendkasse 15,- € / Reservierung 10,- €*

Die hier vorgestellten Restaurants bieten Ihnen original japanische Gerichte, die von japanischen Köchen zubereitet werden

**V** **SO/18.09.16/13:00-17:00**  
**VORTRAG+WORKSHOP:** Bingata-Färben /Okinawa  
 Bingata bezeichnet die traditionelle Färbetechnik aus dem Königreich der Ryūkyū-Inseln (14-19 Jh.), die bis heute erhalten geblieben ist. In einem aufwändigen Verfahren werden mit Hilfe von Schablonen und Reispaste verschiedene Bilder oder Muster auf Stoff gefärbt. Der Künstler Yusuke Yokoi überliefert und verbreitet seit nunmehr 35 Jahren diese Färbetechnik. Er bietet Ihnen die Gelegenheit, diese besondere Färbetechnik kennenzulernen. Teilnahme ab 12 Jahren. Vorkenntnisse sind nicht erforderlich.  
*Anmeldung unter [info@tenri-kw.de](mailto:info@tenri-kw.de) oder [www.tenri-kw.de](http://www.tenri-kw.de)  
 Teilnahmegebühr: 25,- €. Materialkosten inklusive.*

**k** **SO/18.09.16/17:30**  
**KONZERT:** Tropische japanische Musik  
 Im Anschluss an den Bingata-Workshop findet ein Konzert mit Musik von Okinawa statt. Kenichi Kawamura und Nagato Sakihara musizieren auf einem auf einem regionalen, dreisaitigen Lauteninstrument, das den Namen »Sanshin« trägt. Das Instrument zeichnet sich durch eine besondere Stimmung aus, die »Okinawa-Melodie« genannt wird. Lernen Sie ein anderes musikalisches Gesicht Japans kennen.  
*Abendkasse 15,- € / Reservierung 10,- € (in Kombination mit dem Bingata Workshop 30,- €)*

**k** **MO/19.09.16**  
**KURS:** Sadô/ Der Tee-Weg  
 Der japanische Sadô (Tee-Weg) stammt aus dem 16. Jh. und wurde von Sen no Rikyû (1522-1591) mitbegründet. Der Tee-Weg umfasst den Gesamtbereich der traditionellen japanischen Kultur und wird heute noch praktiziert. Er ist sowohl eine Lebenskunst als auch eine Lebensphilosophie. Dieser Kurs wird von Sôetsu Mukai und Akiko Mine durchgeführt. Beide sind anerkannte Meisterinnen der Ura-Senke-Schule (Kyoto).  
*Termine: Montags, 19. Sep., 24. Okt., 28. Nov., 12. Dez. 2016. Einzelkurse mit Personenbeschränkung auf 3 Personen. 11:00, 12:30, 14:00, 15:30, jeweils 75 Min., Materialkosten inklusive. Gebühr pro Kurs: 25,- €.*

**MOMOTARO**  
 Japanisches Sushi Restaurant  
 Benesisstraße 56 • 50672 Köln  
 Tel./Fax: 0221 2571432  
[www.momotaro-koeln.de](http://www.momotaro-koeln.de)  
 Di - Sa: 12.00 - 15.00, 18.30 - 23.00

**k** **SA/24.09.16/19:00**  
**KONZERT:** Mori-Trio  
 Beethoven/Dvorak/Rameau  
 Das Kernstück des Programms ist das Klaviertrio f-Moll, Op. 65 von Antonin Dvorak. Es ist eines seiner wichtigsten Kammermusikwerke. Das im Jahr 1808 entstandene Klaviertrio D-Dur, Op. 70/1 »Geistertrio« von Ludwig van Beethoven ist ein Stück voller Kraft und Originalität. Eingeleitet wird das Konzert mit »Tambourin en rondeau« von Jean Philippe Rameau.  
*Abendkasse 15,- € / Reservierung 10,- €*

**V** **FR/07.10.16/19:00**  
**VERNISSAGE:** Ausstellung/ 永遠/EIEN  
 Ewigkeit/Eternity  
 Die in Ahrensburg lebende Künstlerin Mira Wallraven-Ono studierte an der Free International University (FIU) und am Institut INGD in Hamburg. In Eien, Ewigkeit widmet sich die Malerin der Reduktion und Abstraktion von Darstellungen. Sie verbindet diesen Ansatz mit philosophischen Gedankenwelten und drückt ihn mit ihrer puristischen Strichführung aus.  
*Dauer der Ausstellung: 07. bis 29. Oktober 2016 / dienstags bis samstags 13:00-19:00*

Sushi Takaya  
 Japanische Spezialitäten  
 Burgstraße 3  
 50321 Brühl  
 Tel.: 02232 9624897  
 Mo - Sa: 12.00 - 21.00

**SUSHI TAKAYA**

**k** **SA/08.10.16/19:00**  
**KONZERT:** Soundtrack/Tempei  
 Tempei ist ein junger japanischer Komponist und Pianist, der in New York lebt. Im Rahmen seiner zweiten Europatournee stattet er der Tenri Kulturwerkstatt einen Besuch ab. Sein Arbeitsfeld befindet sich unter Anderem in der Natur. In Japan führte er eine musikalische Reise im Kumano-Gebiet durch. Dabei ließ er sich von der Natur zu neuen Kompositionen inspirieren.  
*Abendkasse 15,- € / Reservierung 10,- €*

**V** **DI/18.10.16/18:00-20:00**  
**VORTRAG+WORKSHOP:**  
 Silent Beat Seijaku / 静寂  
 Junko Okuda ist eine zeitgenössische Tänzerin und gleichzeitig Choreographin, die seit 1999 in Japan und Europa tätig ist. Sie beschäftigt sich mit der Energie des Körpers. Sie versteht Bewegung als Spur der Energie und drückt dieses Konzept mit ihrem Tanz aus. Im Workshop können Sie Okudas Ansatz durch Bewegung selber in Erfahrung bringen.  
*Abendkasse 15,- € / Reservierung 10,- € / In Kombination mit Tanz (19.10.): 18,- €*

**t** **Mi/19.10.16/19:00**  
**Tanz:** Silent Beat Seijaku / 静寂  
 Junko Okuda präsentiert an diesem Abend zeitgenössischen japanischen Tanz. In ihrem Tanz stellt sie das Thema ihres Vortrages dar. Sie will dem Publikum ihr Konzept von Energie mit den Mitteln des Tanzes nahebringen.  
*Abendkasse 15,- € / Reservierung 10,- €  
 In Kombination mit Workshop (18.10.): 18,- €*

**k** **SA/29.10.16/19:00**  
**KONZERT:**  
 Zwei Klavier-sonaten von Chopin  
 Akane Tanaka, eine renommierte Solo-Pianistin, präsentiert an diesem Abend einen ausführlichen klanglichen Überblick über das Werk Chopins. Programm: Drei Nocturnes Op. 9, Etude Es-Dur Op. 10-11 »Arpeggio«, Etude Ges-Dur Op. 25-9 »Der Schmetterling«, Klavier-sonate Nr. 2 b-Moll Op. 35, Grand Valse brillante B-Dur Op. 18, Klavier-sonate Nr. 3 h-Moll Op. 58  
*Abendkasse 15,- € / Reservierung 10,- €*

**V** **FR/04.11.16/19:00**  
**VERNISSAGE:** Rondo/Grigory Berstein  
 In der Ausstellung »RONDO« zeigt der in Köln lebende Künstler Grigory Berstein den Menschen in seiner Naturverbundenheit. Er zeigt den Menschen in seinem Werden und Vergehen und bindet ihn so in die großen Kreisläufe des Lebens ein. In drei Räumen werden verschiedene Szenen des menschlichen Lebenszyklus künstlerisch dargestellt.  
*Dauer der Ausstellung 04. bis 26. November 2016 / dienstags bis samstags / 13:00-19:00*

**k** **SA/05.11.16/11:00-16:00**  
**KURS:** SUMI-E / Licht und Finsternis  
 Japanische Tuschkmalerei  
 Der Kunstpädagoge, Maler und Graphiker Karsten Nimmermann wendet sich mit diesem Workshop an Interessierte mit und ohne Vorkenntnisse. »Unbefangen setzen wir zunächst Striche und Flächen auf das Papier. Kein festes Vorfixieren, sondern unmittelbare Anschauung und Phantasie werden uns zu konkreten Motiven führen.« In diesem Kurs lernen Sie, Ihre Gedanken mit dem Pinsel darzustellen.  
*Anmeldung unter: [www.tenri-kw.de](http://www.tenri-kw.de). Teilnahmegebühr: 25,- €. Materialkosten inklusive.*

**k** **SA/12.11.16/19:00**  
**KONZERT+ INSTALLATION:** Winterreise  
 Franz Schubert / Wilhelm Müller Op. 89 (D 911)  
 Eine Installation mit Wolfram Schaf (Bassbariton), Tatiana Kozlova (Klavier) und Grigory Berstein (Kunstobjekte). Die »Winterreise« bleibt ohne wirkliche Handlung. Sie ist vielmehr eine Kette von Rückblicken und Stimmungen eines Mannes auf seiner Reise durch eine Winterlandschaft. Gefangenschaft in sich selbst, Einsamkeit, Tod, aber auch Sehnsucht nach Nähe und Hoffnung, Musik und Malerei, Licht und Schatten, Magie und Poesie verschmelzen an diesem Abend in einer fesselnden Installation voller zerbrechlicher Schönheit.  
*Abendkasse 15,- € / Reservierung 10,- €*

**V** **SA/19.11.16/13:00-17:00**  
**VORTRAG:** Die Ästhetik des Japanischen Gartens I  
 Hugo Torii ist ein japanischer Meister der Gartenbaukunst aus Kyoto und der einzige japanische Meister, der in Deutschland tätig ist. In diesem Vortrag stellt er diverse traditionelle Gartenbauprojekte aus Kyoto vor, an denen er mitgewirkt hat. Lernen Sie die Philosophie des japanischen Gartens kennen.  
*Eintritt frei. Anmeldung unter [info@tenri-kw.de](mailto:info@tenri-kw.de) oder [www.tenri-kw.de](http://www.tenri-kw.de)*

Japanisches Restaurant  
**NIKKO**  
 Dürener Straße 89 (City-Passage) • 50931 Köln  
 Tel. 0221 4000094 • Fax 0221 80060945 • [www.nikko-koeln.de](http://www.nikko-koeln.de)  
 Mo - Fr: 12.00 - 14.30/18:30-22:30  
 Sa + So u. Feiertage: 18.00 - 22.00  
 Monatliche Spezialitäten, Sushi, Sukiyaki, Shabushabu